

ГЛОССАРИЙ

N п/п	Новое понятие	Содержание
1	2	3
1.	Allgemeine Geschäftsbedingungen (AGP) pl.	Общие условия заключения сделки, типового договора
2.	Стандартизованные договорные условия	Составляют основу для всех сделок при их заключении. Это могут быть условия отдельной фирмы, но они могут быть едиными для целой отрасли. Покупатель должен иметь их при заключении сделки с фирмой.
3.	Kasse gegen Dokumente	Наличные против документов. При этой форме расчетов экспортер передает своему банку документы на товар с указанием вручить их через филиалы банка в стране-импортере покупателю после оплаты им счета за товар.
4.	der Handelsvertreter	Торговый представитель. Самостоятельный коммерсант, которому постоянно поручается совершать сделки от имени и за счет своей фирмы или только осуществлять посредничество при совершении подобных сделок. За свою деятельность он получает комиссионное вознаграждение за каждую совершенную сделку. Права и обязанности торгового представителя и его фирмы зафиксированы в договоре.
5.	die Proforma-Rechnung	Проформа-счет – предварительный счет, направляемый продавцом покупателю. Он не содержит требований оплаты, а направляется покупателю в стране-импортере с целью сообщить ему об условиях договора, например о подробностях отправки груза.
6.	die Prokura	Торговая доверенность – право, предоставляемое прокуристу (Prokurist – доверенный торгового предприятия) вести все сделки и предпринимать действия, которые выходят за обычные рамки сделок, при сохранении права собственника предприятия на контроль за их исполнением
7.	der Rabatt	Скидка с цены, уступка, которая предоставляется по разным причинам. Различают скидку на количество (Mengenrabatt) – уменьшение цены для покупателей, приобретающих крупные партии товаров, скидку на своевременную закупку (Frühbezugsrabatt), скидку с цены, которая предоставляется за длительные деловые связи (Treuerabatt).

1	2	3
8.	das Schiedsgericht	Третейский суд, арбитраж. Для того чтобы избежать разрешения спорных вопросов в судебном порядке, в текст договора с зарубежными деловыми партнерами часто включают так называемую арбитражную оговорку о том, что возникающие спорные вопросы будут улажены в третейском суде. Компетенция третейского суда основывается на соглашении сторон. Процесс в третейском суде происходит обычно быстрее, чем в обычном суде.
9.	der/das Skonto	Скидка со стоимости товара. Предоставляется в случае уплаты за товар наличными до наступления срока платежа (сравни – Rabatt)
10.	die Spezifikation	Один из основных документов технической конструкторской документации (на изделие, продукты и т. п.), выполняемый обычно в виде таблицы, в которой указываются название изделия, его составные части и элементы, материал, из которого они изготавливаются масса и др. данные.
11.	das Sortiment	Ассортимент, сортимент, сортамент. Различные сорта, виды и размеры каких либо однородных изделий.

12.	der Vertreter	Представитель (фирмы). Лицо, которому постоянно поручается осуществлять посреднические функции в торговых сделках или заключать их от имени фирмы. Представители могут быть служащими (коммивояжеры) или самостоятельными коммерсантами (Handelsvertreter – торговые представители).
13.	die Aufnahme	установление контактов
14.	der Firmeninhaber der Unternehmensbesitzer }	владелец фирмы
15.	besitzen	владеть
16.	der Abteilungsleiter der Abteilungschef }	начальник отдела
17.	der Firmenangestellte	служащий фирмы
18.	zuständig sein (für A)	быть компетентным (в чем-л.), заниматься чем-либо
19.	die Anrede	обращение
20.	der Brieftext	текст письма

1	2	3
21.	die Unterschrift	подпись
22.	die Anlage	приложение
23.	der Geschäftsverkehr	деловые связи
24.	die Bestellung	1) заказ, поручение 2) доставка
25.	die Anfrage	запрос
26.	ein Geschäft tätigen	заключать сделку
27.	Beziehungen aufnehmen	устанавливать отношения
28.	die Handelsvertretung	торговое представительство
29.	die Verhandlungen	переговоры
30.	die Bezeichnung der Ware	название, наименование товара
31.	die Lieferfrist	срок поставки
32.	die Verpackungsart	вид упаковки
33.	die Zahlungsbedingungen	условия оплаты

34.	die Bitte angeben	высказывать просьбу
35.	mit einem Geschäft rechnen	рассчитывать на сделку
36.	Legen Sie nicht auf!	Не кладите трубку!
37.	die Ablehnung	отклонение
38.	das Angebot (auf, über)	предложение (на что-либо)
39.	Anknüpfung neuer Geschäftsverbindungen	установление новых деловых отношений
40.	die Unterredung	переговоры
41.	über die Ware anders verfügen	распорядиться товаром иначе
42.	der Auftrag	заказ
43.	Erteilung des Auftrags	выдача заказа
44.	die Erteilung	выдача (заказа)
45.	einen Auftrag erteilen	выдать заказ
46.	der Kaufvertrag	договор купли-продажи

1	2	3
47.	der Lieferant	поставщик
48.	das Gegenangebot	встречное предложение
49.	die Bestätigung	подтверждение
50.	die Rechnung	счет
51.	der Widerruf	отзыв
52.	die Zustimmung	согласие
53.	die genannten Preise	названные, указанные цены
54.	Allgemeine Verkaufsbedingungen	общие условия продажи